

Arabic Christian worship song

The Lord's Prayer

Author unknown

(Dutch phonetic)

(Arabic)

'Abaan alladhi fi as-samaa

li-yatta qaddas ismuka!

li-ya'ti ma-lakutuka!

li-takun ma-shi'atuka

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاءِ
لِيَقَدَّسَ اسْمُكَ
لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ
لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ
كَمَا فِي السَّمَاءِ

Kamaa-aa fis samaa-aa'i

كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ

kadzalika 'alal ardi

wa gubzanaa kafaafana

a'tinaa fi ayyaaminaa

وَحُبْرَنَا كَفَافِنَا
أَعْطِنَا فِي أَيَّامِنَا
وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
كَمَا نَحْنُ لِعَيْرِنَا
لَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ
بَلْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ
لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ

Waghfir lanaa dzunubanaa

kamaa nachnu lighairinaa

وَالْقُوَّةَ وَالْمَجْدَ
مِنَ الْأَزَلِّ، إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ

laa tudgilnaa fi tadjriba

bal naddjinnaa minas-sjarir

Li-anna lakal-mulka

wal quwwata wal madjda

minal azal ilal abad, aamin

Songs2Serve

Intercultural worship to the King of the world

(English)

Our Father in heaven above,
hallowed be Your blessed Name!
Lord let Your mighty Kingdom come,
Lord let Your perfect will be done,

here on the earth, just as it is
done in the heavens, where You live.
Give us today just what we need,
give us today our daily bread.

Forgive our sins, as we forgive
Those people who sin against us

Don't lead us to temptation Lord,
but save us from the evil one.

Yours is the Kingdom, oh Lord,
the power, the glory are Yours,
from age to age, forevermore, Amen

(Dutch)

O God, die onze Vader bent,
maak wereldwijd uw naam bekend.
Voltooi uw rijk – dat overal
de mensheid voor U buigen zal.

Leer ons uw wil gehoorzaam zijn
als engelen zo blij en rein.
Geef ons het voedsel elke dag
waarvan ons lichaam leven mag.
Gun ons vergeving, keer op keer,
zoals ook wij vergeven, Heer.

Verlos ons van de duisternis;
dat niets in ons verdorven is.

Het koninkrijk is U gewijd.
Aan U de kracht, de heerlijkheid,
vandaag en morgen, voor altijd!
Amen

English translation Rieneke Visser

Dutch translation Arie Maasland